

## Voir la vie en couleurs

Le monde des expositions est rempli de contradictions. Alors que les événements très spécifiques ont le vent en poupe, nous pourrions penser que les grandes manifestations pourraient être en perte de vitesse. Et pourtant, de très nombreux fabricants de machines tablent sur EMO pour présenter leurs nouveautés, preuve que les responsables d'entreprises continuent de voir en l'EMO un incontournable pour qui est actif dans le travail du métal sous toutes ses formes. Une autre manifestation à venir d'importance européenne et mondiale est Motek à Stuttgart qui traite d'assemblage et d'automatisation. Dans l'absolu, un responsable d'entreprise qui souhaite mettre en place une nouvelle unité de production peut ne visiter que ces deux expositions automnales et découvrir l'ensemble de l'offre mondiale.

### Voir la vie en bleu

De très nombreuses informations qui nous parviennent expliquent de long en large comment les machines travaillent mieux en consommant moins. Le thème "à la mode" de l'EMO 2011 est lancé. L'Europe pense au futur et travaille à limiter la consommation d'énergie dans les machines-outils, un projet de normalisation "évaluation environnementale des machines-outils" est d'ailleurs en cours de mise en place (ISO WD 14955, voir page 49). De nombreuses entreprises n'ont pas attendu pour travailler à cette préoccupation, bien souvent sans même communiquer. Ils sont aujourd'hui rattrapés par le marketing de la "Blue Competence" (label délivré aux machines correspondantes à ces exigences). Cette évolution est très positive et toutes les entreprises ne disposant pas de telles caractéristiques pourraient rapidement être "forcées de s'adapter". A l'EMO comme à Motek, nous verrons la vie en bleu cette année.

### Voir la vie en vert

L'innovation est synonyme d'espoir, de chance et d'opportunité, tout comme le vert. D'ailleurs cette année 2011 est également celle de l'innovation et de l'espoir. Tous les responsables d'entreprises que nous avons rencontrés nous ont présenté leurs produits et leurs ambitions pour 2011. Pour beaucoup, c'est le résultat de plusieurs années de développement et de mise au point qui sera dévoilé à l'EMO (Pemamo page 23, Willemin-Macodel page 31, Esco page 55, Emissa page 45, Tornos, supplément decomag). Inutile de dire que cet événement est donc d'une importance capitale et que nous verrons la vie en vert également.

### Voir la vie en rouge

Rouge comme la couleur du logo d'Eurotec. Nous sommes bien entendu à l'affût pour supporter les industriels à mieux communiquer dans le monde de la microtechnique. Premièrement par le biais de la revue que vous êtes en train de lire. Vous pourrez y découvrir des interviews exclusives et des articles de fond sur un certain nombre d'entreprises et de nouveautés présentées à l'EMO. Deuxièmement par l'entremise de notre site internet [www.eurotecmagazine.wordpress.com](http://www.eurotecmagazine.wordpress.com) qui, outre un blog actualisé chaque jour, comporte de très nombreuses nouvelles caractéristiques. En effet, les utilisateurs d'iPad ont déjà certainement noté la version iPad de notre site qui reprend tout le contenu du site en l'adaptant à ce support. Les news existent également bien entendu en version "poche" pour smartphones. Pour les utilisateurs de PC ou de Mac, il existe désormais la possibilité de feuilleter nos magazines en ligne (en plus de l'option "téléchargement").

### Toutes les couleurs de l'industrie

Pourquoi cette multiplication de supports ? Les responsables d'entreprise utilisent traditionnellement un mix d'outils de communication pour faire connaître leurs produits et services (exposition, pub, RP, vente) et si Eurotec est fort bien placé au niveau de la microtechnique en Europe en ce qui concerne la pub et les relations publiques, nous voulions offrir plus à nos clients. Plus de possibilités de diffusion (même si nos 10'000 exemplaires très ciblés du magazine papier

restent une de nos forces) avec la lecture en ligne et plus de possibilités de communication avec les news actualisées chaque jour. La ligne éditoriale en est la même que le magazine, à savoir fournir de l'information de valeur aux lecteurs. Aujourd'hui nous ne sommes qu'à 3'000 visites par mois sur le site, mais la croissance est là.

Notre objectif est d'être l'un de vos canaux de communication et d'information privilégiés. Toutes les couleurs de l'industrie se mélangent au sein d'Eurotec pour former des peintures extraordinaires.

Je vous souhaite une bonne visite de notre galerie d'art et de technique.



Pierre-Yves Kohler

## Das Leben durch die bunte Brille betrachten

Die Welt der Ausstellungen ist voller Widersprüche. Während die sehr spezifischen Events stark im Trend liegen, könnte man annehmen, dass die grossen Veranstaltungen auf dem absteigenden Ast sind. Und doch setzen sehr viele Maschinenhersteller auf die EMO, um ihre Neuheiten dort vorzustellen – ein Beweis, dass die Unternehmensleiter, die in den verschiedensten Bereichen der Metallbearbeitung tätig sind, die EMO nach wie vor als unumgängliche Veranstaltung betrachten. Die auf Montage und Automation spezialisierte Motek in Stuttgart ist eine weitere Veranstaltung, die sowohl auf europäischer als auch auf weltweiter Ebene grosse Bedeutung hat. Rein theoretisch kann ein Unternehmensleiter, der eine neue Produktionseinheit einrichten möchte, sich auf den Besuch dieser beiden Herbstmessen beschränken, um sich dort mit dem gesamten weltweit verfügbaren Angebot vertraut zu machen.

### Das Leben durch die blaue Brille betrachten

Zahlreiche Informationen, die uns zu Ohren kommen, erläutern lang und breit, wie die Maschinen besser arbeiten, indem sie weniger Energie verbrauchen. Das „Modethema“ der EMO 2011 steht somit fest. Europa denkt zukunftsorientiert und arbeitet daran, den Energieverbrauch der Werkzeugmaschinen zu reduzieren, ein Normprojekt „Umweltbewertung der Werkzeugmaschinen“ ist übrigens derzeit in Arbeit (ISO WD 14955, siehe Seite 49). Zahlreiche Unternehmen haben keine Zeit verloren, um sich mit diesem Thema auseinanderzusetzen, und oft haben sie kein Wort darüber gesagt. Heute werden sie vom „Blue Competence“-Marketing (Umweltgütezeichen, das Maschinen verliehen wird, die diesen Anforderungen entsprechen) eingeholt. Diese Entwicklung ist sehr positiv, und alle Unternehmen, die diesen Merkmalen nicht gerecht werden, könnten sehr bald zu einer Anpassung gezwungen werden. Sowohl auf der EMO als auch auf der Motek werden wir das Leben dieses Jahr durch die blaue Brille sehen.

### Das Leben durch die grüne Brille betrachten

Innovation ist ein anderes Wort für Hoffnung, Chance und Gelegenheit, genau wie die Farbe Grün. Ausserdem ist das Jahr 2011 auch das Jahr der Innovation und der Hoffnung. Alle Unternehmensleiter, denen wir begegnet sind, haben uns ihre Produkte und Ambitionen für 2011 vorgestellt. Für viele wird anlässlich der EMO das Ergebnis vieler Jahre Entwicklung enthüllt (Pemamo Seite 23, Willemin-Macodel Seite 31, Esco Seite 55, Emissa Seite 45, Tornos, Sondereinleger decomag). Es ist unnötig zu betonen, wie wichtig diese Veranstaltung ist, und dass wir das Leben auch durch die grüne Brille betrachten werden. ▶

## Das Leben durch die rote Brille betrachten

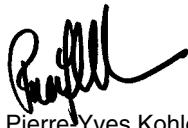
Rot wie die Farbe des Eurotec-Logos. Wir sind selbstverständlich bestrebt, den Industriellen zu einer besseren Kommunikation in der Welt der Mikrotechnik zu verhelfen. Erstens mit der Zeitschrift, die Sie gerade lesen: Dort finden Sie Exklusivinterviews und Hintergrundberichte über mehrere Unternehmen und Neuheiten, die an der EMO vorgestellt werden. Zweitens durch unsere Website [www.eurotecmagazine.wordpress.com](http://www.eurotecmagazine.wordpress.com), die, abgesehen von einem täglich aktualisierten Blog, sehr viele neue Merkmale aufweist. Die iPad-Benutzer haben bestimmt schon die iPad-Version unserer Website notiert; der gesamte Inhalt der Website wurde darin übernommen und an diesen Datenträger angepasst. Die Neuheiten sind selbstverständlich auch im „Taschenformat“ für Smartphones verfügbar. Für PC- und Mac-Benutzer besteht nun auch die Möglichkeit, unsere Magazine online durchzublätern (abgesehen von der Option „Herunterladen“).

## Alle Farben der Industrie

Wozu so viele Datenträger? Die Unternehmensleiter ziehen immer mehrere Kommunikationsmittel heran, um ihre Produkte und Dienstleistungen bekannt zu machen (Messe, Werbung, PR, Verkauf), und wenn Eurotec im europäischen Mikrotechnikbereich sehr gut positioniert ist was Werbung und Public Relations anbelangt, so wollten wir unseren Kunden einfach noch mehr bieten: Steigerung der Verbreitungsmöglichkeiten (selbst wenn unsere 10'000 sehr gezielten Exemplare des Papiermagazins unsere grossen Stärken bleiben) dank Online-Lektüre und mehr Kommunikationsmöglichkeiten mit den täglich aktualisierten Neuheiten. Die redaktionelle Linie ist dieselbe wie im Magazin: Wir stellen unseren Kunden wertvolle Informationen bereit. Heute verzeichnen wir nur 3'000 Besuche pro Monat auf unserer Website, aber die Besucherzahl nimmt beständig zu.

Unser Ziel ist, einer Ihrer bevorzugten Kommunikations- und Informationskanäle zu sein. Alle Farben der Industrie vermischen sich bei Eurotec zu aussergewöhnlichen Malereien.

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Besuch in unserer Kunst- und Technikgalerie.



Pierre-Yves Kohler

## To see life in colours

The world of exhibitions is full of contradictions, very specific events have the wind in their sails, we may think that major events may be losing interest. And yet, very many machines manufacturers rely on EMO to present their innovations; a proof that companies' responsible continue to see EMO as a must-go for those active in metalworking in all its forms. Another upcoming event of European and international importance is Motek Stuttgart for assembly and automation. In absolute terms, a business manager who wishes to implement a new production plant can visit only these two autumnal exhibitions and discover the whole of the world offer.

## To see life in blue

We received many reports explaining widely how machines work better using less energy these days. The "fashion" theme of EMO 2011 is launched: Energy efficiency ! Europe thinks of the future and is working to reduce energy consumption in machine tools; a standardization project "environmental assessment of machine tools" is in progress (ISO WD 14955, see page 49). Many companies have not waited for this to work on this concern, often without even communicating. Today, they are caught up by the marketing of the



"Blue Competence" (label issued to machines corresponding to these requirements). This trend is very positive and all companies offering products without such features could quickly be "forced to adapt". At EMO and Motek, we will see life in blue this year.

## To see life in green

Innovation is synonymous with hope, chances and opportunities, like the green colour. Indeed 2011 is also innovation and hope oriented at EMO. All business leaders we've recently met presented us their products and their ambitions for 2011. For many, it is the result of several years of research and development which will be unveiled at EMO (Pernamo page 23, Willemin-Macodel page 31, Esco page 55, Emissa page 45, Tornos, supplement decomag). Needless to say that this event is therefore of vital importance and indeed we will see life in green to.

## To see life in red

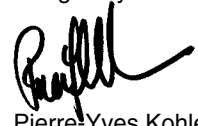
Red as the color of Eurotec's logo. We are of course on the lookout for supporting companies to communicate better in the world of microtechnology. First through the magazine you are reading. You can discover exclusive interviews and in-depth articles on a number of companies and novelties presented at EMO. Second, through our Web site [www.eurotecmagazine.wordpress.com](http://www.eurotecmagazine.wordpress.com) which, in addition to a blog daily updated, includes many new features. Indeed, iPad users certainly already noticed the iPad version of our site which includes the entire contents of the site adapted to this support. Of course the news is also available as "pocket version" for smartphones. For PC or Mac users, we offer now the opportunity to browse our magazines online (in addition to the "download" option).

## All the colours of the industry

Why this proliferation of media? Business leaders traditionally use a mix of communication tools to promote their products and services (exhibition, advertising, PR, sales) and Eurotec is very well placed at the level of microtechnology in Europe with regard to advertising and public relations. Nevertheless we wanted to offer more to our customers. More opportunities to be discovered (although our 10,000 highly targeted paper magazine remains one of our best strengths) with reading online and more possibility of communication with the daily updated news. The editorial line of the news is the same as for the magazine, which is to provide information of value to readers. Today we're enjoying 3'000 visits (only) per month on the website, but it displays a steady growth.

Our goal is to be one of your privileged channels of communication and information. All the colours of the industry mix in Eurotec into extraordinary paintings.

I wish you a good visit of our art and technics gallery.



Pierre-Yves Kohler